



CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC

AVIS DE COURSE

National Open de France DRAGON 2020

I - AUTORITE ORGANISATRICE

Le CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affilié à la Fédération Française de Voile, et l'Association France Dragon, organisent du **29 octobre au 1^{er} Novembre 2020** le National Open de France Dragon sur le Lac de Cazaux, France.

II - REGLES APPLICABLES

L'épreuve est régie par les Règles de Course à la Voile.

En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra. La Règle de Classe 13.30 s'applique (**poinds de l'équipage**).

III - ELIGIBILITE

Les propriétaires doivent être membres de leur Association Nationale de Classe, et d'un Club de voile affilié.

IV - INSCRIPTION

La pré-inscription est obligatoire en renvoyant la fiche jointe à : christian.linares@wanadoo.fr avant le 20 Octobre 2020.

L'inscription est obligatoire, et aura lieu au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac, le jeudi 29 Octobre, de 09 heures à 12 heures locales.

Une participation aux frais d'organisation de 250 € par bateau doit être réglée à l'inscription. Ce montant inclut le grutage ainsi que les prix distribués.

V - RESPONSABILITE

Les organisateurs ne peuvent être tenus responsables de toute perte, accident ou blessure.

VI - ASSURANCE

Les propriétaires des bateaux (y compris les concurrents) doivent être assurés contre les pertes, accidents, blessures aux personnes, bateaux et équipements en tout moment, pour un montant d'au moins 1 500 000 € depuis leur inscription jusqu'à leur départ de Cazaux.

VII - PUBLICITE

Règlement 20.5 de WS : pas de publicité personnelle.

NOTICE OF RACE

National Open of France DRAGON 2020

I - ORGANISING AUTHORITY

The CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affiliated to the Fédération Française de Voile, and the Association France Dragon will organise the National Open de France Dragon; **October 29 to November 1, 2020** on Cazaux Lake, France.

II - APPLICABLE RULES

The regatta will be governed by the Racing Rules of Sailing.

In case of a translation, the french text shall prevail. Class Rule 13.30 will apply (weight of the crew).

III - ELIGIBILITY

Owners shall be members of their National Class Association and of an affiliated Sailing Club.

IV - REGISTRATION

Pre-registration is compulsory by sending the attached for to: christian.linares@wanadoo.fr before October 20, 2020. Registration is compulsory and will take place at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office, Wednesday October 1 29 from 09h to 12h local time.

An entry fee of € 250 per boat shall be given out on registration. This includes craning in and out, and the prizes.

V - DISCLAIMER

The organisers are not responsible for any loss, damage or injury.

VI - INSURANCE

Boat owners (including competing crews) shall be insured against loss, damage or injury to persons, boats or equipment at any time for not less than € 1 500 000 from the time of registration to the time of departure from Cazaux.

VII - ADVERTISING

WS Regulation 20.5: no competitor advertising.

VIII - SCORING SYSTEM

One race will be discarded if five or more races are



VIII - SYSTEME DE CLASSEMENT

Une course sera retirée si cinq courses valides ou plus ont été courues. Trois courses valides sont nécessaires pour valider l'épreuve.

IX - INSTRUCTIONS DE COURSE

Les Instructions de Course seront disponibles au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac à l'inscription.

X - JAUGE

Les certificats de jauge valides (photocopies acceptées) doivent être présentés lors de l'inscription.

Seules 8 (huit) voiles pourront être enregistrées à l'inscription et utilisées pendant l'épreuve. Seules les voiles préalablement jaugées pourront être inscrites à cette épreuve. Des contrôles de jauge pourront être effectués.

XI - PARCOURS

Les parcours seront de type "bananes".

XII - PENALITE DE REMPLACEMENT

RCV 44.2 modifiée, rotation de 360°, s'appliquera.

XIII – PROGRAMME

Mercredi 28 Octobre: 14h - 18h : Grutage
Jeudi 29 Octobre: 09h– 12h : Grutage et inscriptions
12h30 : Briefing des skippers
13h 00 : Courses.
Vendredi 30 Octobre : 12h00 : Courses
Samedi 31 Octobre : 12h00 : Courses.
Dimanche 1^{er} Novembre: 11h00 : Courses. il n'y aura pas de signal d'avertissement après 15h
Ce programme peut être sujet à de mineures modifications.

XIV - RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

Programme des festivités : voir feuille jointe

Renseignements, préinscriptions :

CVCL : 06 82 65 77 25

Email: christian.linares@wanadoo.fr

completed. Three valid races will complete a series.

IX - SAILING INSTRUCTIONS

The Sailing Instructions will be available at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office on registration.

X - MEASUREMENT

A valid measurement certificate (or a photocopy) shall be produced on registration.

Only 8 (eight) sails may be enregistered for registration and used during the event.

Only already measured sails shall be registered in the event. Measurement checks may be carried out during the event.

XI - COURSES

Courses will be of windward-leeward type.

XII - ALTERNATIVE PENALTY

Changed RRS 44.2, 360° turn penalty will apply.

XIII - PROGRAMME

Wednesday October 28 : 09:00 to 14:00 to 18:00:
Registration

Thursday October 29: 09:00 to 12:00 ; Registration

12h30 : Briefing des skippers

13:00 : Races

Friday, October 30 : 13:00 Races

Saturday, October 31 : 13:00: Races.

Sunday, November 1: 13:00 : Races.

This program may be subject to minor modifications.

On Sunday November 1, there will be no warning signal after 15:00

XIV – FURTHER INFORMATION

Social program: see attached sheet.

Inquiries, pre-registration :

CVCL: +33 682 657 725

Email: christian.linares@wanadoo.fr





NATIONAL OPEN DE FRANCE DRAGON 2020

BULLETIN D'INSCRIPTION - REGISTRATION FORM

à retourner à/to be sent to: christian.linares@wanadoo.fr avant le 20 Octobre/before October 20

<u>Lettres nat/N° voile :</u> <u>Nat letters/Sailnumber:</u>	<u>Nom du bateau :</u> <u>Boat's name:</u>
---	---

	BARREUR SKIPPER	EQUIPIER CREW	EQUIPIER CREW
NOM NAME			
PRENOM FIRST NAME			
N° licence (frenchonly)			
ISAF ID			
CLUB			
Invitations supplémentaires aux cérémonies (25 €/pers)		Extra invitations for the ceremonies (25 €/pers)	

ATTESTATION

Je m'engage à me soumettre aux Règles de Course à la Voile et à toutes autres règles qui régissent cette épreuve.
Je certifie exacts les renseignements portés sur cette fiche.
Il appartient à chaque coureur, sous sa seule responsabilité, de décider s'il doit prendre le départ.

I accept to be bound by the Racing Rules of Sailing and any other regulation applying to the event.
I certify the above information are exact.
It is each competitor's sole responsibility to decide whether to start in a race.

SIGNATURE BARREUR/SKIPPER

Fait à _____, le _____





**LE CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC
THE CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC**

**est heureux et fier de vous accueillir pour
*is happy and proud to welcome you for***

**LE NATIONAL OPEN DRAGON 2020
THE 2020 FRANCE NATIONAL OPEN DRAGON
CHAMPIONSHIP**

FESTIVITES / SOCIALS

JEUDI 29 Octobre/ THURSDAY OCTOBER 29th

19:30 CEREMONIE D'OUVERTURE / OPENING CEREMONY
Apéritif dînatoire : Dégustation de vins

SAMEDI 31 Octobre /SATURDAY OCTOBER 31

DIMANCHE 1 Novembre

Après les courses / After the races : Remise des prix /Prizegiving

